

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 12

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweiz Suisse Svizzera

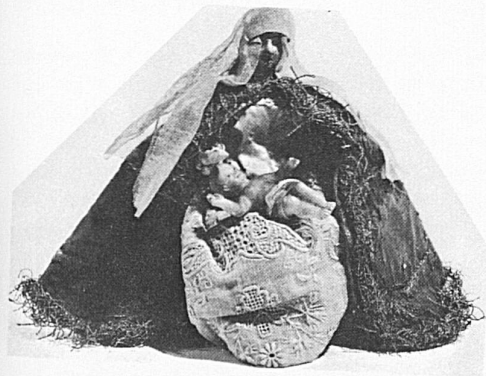
NEUJAHRSGRÜSSE AUS DER SCHWEIZ -
DEM LAND FÜR JUNGE ZWISCHEN 70 UND 7
SOYEZ JEUNE - RESTEZ JEUNE / C'EST LE SOUHAIT DE LA SUISSE
RENDEZ-VOUS DES JEUNES... DE TOUS ÂGES

◀ Flugbild von Nax, 1263 m, über Sitten. Breit hingelagert liegt das Dorf auf einem Plateau rechts der Ausmündung des Eringertales mit von der Sonne tiefgebräunten Häusern und der alten, im 17. Jahrhundert errichteten Kirche

Vue aérienne de Nax, au-dessus de Sion. Le village est largement étalé sur un plateau situé très haut au-dessus de la gorge qui relie le val d'Hérens à la vallée du Rhône. Par-dessus les toits des maisons de bois patinées par le temps, on distingue l'église (du XVII^e siècle). Photo F. Engesser

Fotografia aerea di Nax (1263 m) sopra Sion. Il villaggio, con le case scurite dal sole e la chiesa del XVII secolo, si adagia su un terrazzo a destra dello sbocco della Val d'Hérens

Air view of Nax above Sion at 4134 ft. alt. The village with its sun-drenched houses and its 17th century church is spread out on a plateau to the right of the end of the Hérens Valley



Das mehrfarbige Umschlagbild zeigt Maria mit dem Jesuskind, das Mittelstück einer klösterlichen Wachsfigurenkrippe aus Solothurn. Diese wurde wohl im Anfang des letzten Jahrhunderts geschaffen; heute steht sie im Schweizerischen Museum für Volkskunde in Basel. Photo Zopfi SVZ

Notre page de couverture, en plusieurs couleurs: Marie et l'Enfant - figures centrales, en cire, de la crèche d'un couvent de Soleure. Elle date probablement du début du siècle dernier. Elle est aujourd'hui exposée au Musée ethnographique suisse de Bâle

L'immagine polieroma sulla copertina mostra la Vergine e il Bambino, elementi centrali di un presepio di cera. Proprietà in origine di un convento solettese, la composizione, del principio del XIX secolo, appartiene oggi al Museo svizzero d'etnografia a Basilea

The multicolour cover picture features Saint Mary and the Christ child, the middle piece of a monastic wax figure crib from Solothurn. This crib was most certainly prepared at the beginning of the last century; today it is preserved at the Swiss Museum of Ethnology in Basel

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

SWISS CRIB FIGURES

Long before our present-day Christmas trees brightened our living rooms at Christmas time, cribs had found their place of honour in churches and private homes. In the Middle Ages the Birth of Christ was already shown on panels, frescos, and carved altars. Cribs with individual figures can be traced back in Switzerland to the second half of the 16th century. Saint Nicholas Church in Giornico, Ticino, preserves crib figures with sweet expressions dating back to that period. Created by a local picture carver, they count among the earliest in our country.

Switzerland never was a so-called "classical crib country" such as the old Kingdom of Naples or Bavaria. The reason being that its population was far too poor. Richly decorated cribs could, however, be found in big churches. A naive, but devout art of crib building was pursued in the 18th and 19th century in convents in Eastern Switzerland, where the case cribs were created. They are dressed figures with molded wax heads arranged in a glass case. Such works of brocade, tinsel, and often worthless material were also placed among the mountains in the crib. In a naive way they tell the story of the Holy Night appealing to heart and soul.

All of the figures pictured here were photographed during the exhibition at the Swiss Handicraft shop in Zurich last October. That craftsmen are still at work in Switzerland creating artistic crib figures is demonstrated by the ceramic works of Ueli Schmutz in Rubigen. They are based on the tradition of old Bernese folk art but also incorporate today's artistic feelings.

Werner-Konrad Jaggi

The crib figures dating from the year 1600 at Saint Nicholas Church in Giornico are among the earliest works of its kind in our country.

Please pay special attention to the partial view of Saint Mary on page 3